

は書籍紹介する。また、J書籍刊行中のイヤホンの一同も語る。本書は眞言のへ  
Long」とい

## シェイクスピアの〈目〉のイメージに関する研究(5)

鳴島 史之

(平成5年9月30日受理)

## A Study on Shakespeare's Eye Imagery (5)

Fumiuyuki NARUSHIMA

### Abstract

In this paper, I will deal with Sir Philip Sidney's *Astrophil and Stella*, and compare this sequence of sonnets with that of Shakespeare's. I will point out that one of the differences between these two collections of sonnets consists of the appearance and disappearance of Cupid, the God of Love. I will try to show how much importance the imagery of Cupid has for Sidney's poetry, because Cupid is one of the images deriving from Italian sonnets, especially Petrarch's. I have traced the origin of English sonnet sequences from Petrarch in a previous paper, and I'd like to place Sidney's sonnets definitely in that stream.

The imagery of eyes is another important topic of my paper, and I will show some evidence of how that imagery is associated with Cupid in Sidney's sonnets. I will also try to solve the mystery of why Shakespeare did not use the imagery of Cupid in his sonnets.

In passing, I will briefly indicate that there is a break in the theme of Cupid after sonnet 86 in *Astrophil and Stella*, which can be explained as being the point at which there was a break in the writing of the sonnet sequence itself.

## 第二章 他のソネット作家たち

### 第二節 サー・フィリップ・シドニーの *Astrophil and Stella*

**2.2.0.** ここではシェイクスピアの Sonnets に先行して存在し、影響を与えたと思われる Sir Philip Sidney のソネット集 *Astrophil and Stella* の分析を試みる。*Astrophil and Stella* における連想のつながりのひとつに、Petrarch 以来の Sonnet Sequences の流れを汲む、〈目〉—Cupid—矢—〈死〉という形がある。ここで、〈死〉は、恋のために嘆き、その結果死ぬという文脈にあることが多く、ソネット集全体が Cupid に支配された恋の世界を舞台にしていると言える。この中で上記のイメージ群の連関を調べていく。

#### 第一項「目」と Cupid

**2.2.1.** まず、〈目〉と Cupid のつながりであるが、Cupid あるいは擬人化されたイタリックの *Love*

への言及が eye という語と同一のソネットの中にしばしば存在し、そのとき Cupid と eye は非常に接近していることが観察される。

ここで注意するべきことは、Cupid 自身が盲目であり、その矢で人をでたらめに盲目の恋に導くというエリザベス朝にはよく知られた連想の形(つまり blind のイメージを経由した連想)ではなく、Cupid=恋そのものとして Stella の瞳に輝いているというとらえ方をされていることである。 Cupid の歴史から考えても、盲目の Cupid が出てくるエリザベス朝はずっとあの時代で、古典の中では(ギリシア、ローマそしておそらく大陸ルネッサンスのごく古い時代には)Cupid は盲目の恋を司る役目はあっても、自ら盲目ではなかった。このことに関しては、Erwin Panofsky はつぎのように言及している。

The little winged boy armed with bow and arrow was a very familiar figure in Hellenistic and Roman art. Only this figure was very rarely blind in classical literature, and it was never blind in classical art.<sup>1)</sup>

射手が盲目であればその矢は必ず的外れになるわけで、あまり恐れるに足りない相手であっただろう。Sidneyにおいても、便宜的に慣習を踏襲して，“... being blind/By Nature borne, I gave to thee mine eyes.”(65.7-8)<sup>2)</sup>とあるように、Cupid は盲目として描かれる。だが、この射手の手腕はかなりなもので、Sidney にはその矢がよく命中することは確かだ。

それではどういうふうに Cupid が描かれるかというと、Cupid 自身が Stella に恋して、次第にその護衛になって近づくものを容赦なく射つという形式がその一つである。以下では〈目〉と Cupid が共存するソネットを中心に見て行きたいと思う。

さて、Astrophil の中で、eyes は第 5 番のソネットに初出し、Cupid との強い関連が見られる。ここでの目は Stella の目が想定されているようで、Cupid's dart に擬せられている。

It is most true, that eyes are form'd to serve

The inward light: and that the heavenly part

Ought to be king, from whose rules who do swerve,

Rebels to Nature, strive for their owne smart.

It is most true, what we call Cupid's dart,

An image is, which for our selves we carve;

And, fooles, adore in temple of our hart,

Till that good God make Church and Churchman starve.

(1-8)

第一スタンザと第二スタンザは、イメージ的にそれほど遊離しているわけではない。ここでの“inward light”とは、「理性」と言い替えることもできるだろう。〈目〉を通じて「美」や「愛」が侵入するわけで、その際、「内なる光」によって検閲を受ける様を表していると思われる。

この部分の記述は非常にプラトン的で、要するに「美」や「愛」を計る基準は外部的に存在するのではなく、人間の内面（のイデア）に指針を定めるべきだとする姿勢に貫かれている。

あたかも、神の息吹によってアダムに息が吹き込まれたかのように、「美」や「愛」は Cupid の矢の形で〈目〉から侵入し、Astrophil の精神に影響する。Cupid の矢のイメージとしての重要性

はそのあたりにあるのだろう。

*Love* という擬人化された Cupid は第8番のソネットでも矢を持ってあらわれ(1-3), Stella の顔に留まる。“Whose faire skin, beamy eyes, like morning sun on snow,/Deceiv'd the quaking boy”(9-10).

9番には eyes は出てこないが, “The windowes”(9)すなわち Stella の目が“touch”(12)という黒い宝石になぞらえられ, それは“Cupid's self”(13)が美の鉱山から掘ってきたことになっている。

さかのぼって 7番のソネットでも Stella の瞳の黒さが話題になり, その黒さは Cupid の喪服になぞらえられる。

Can judge of Lainfair as you's is bawed nienA

(3)と顔を踏んでいる... she minding Love should be 29番でも hea と eyes が繋がります。

38番では, 夜, 眠 Placed ever there, gave him this mourning weed,  
自らの手になる Stella To honor all their deaths, who for her bleed.

(12-14)T

(8-Donto my mind, Is Stella's image, wrought

この詩では Stella の目が出てくるのは 1行目で, Cupid が出てくる終行近くとは位置的に離れているが, 題材としては, Stella の目が話題の焦点であるため, 距離はさほど関係ないと思われる。11番では“Love”(1)が, 子供がきれいな絵本を愛るように, 「ステラの瞳孔」“babies in her eyes”(10)を見るとある。

12番のソネットでも Cupid は Stella の〈目〉の中にいる。“CUPID, because thou shin'st in Stella's eyes”(1)。

13番には eyes という語は出てこないのだが, 不思議なことに Cupid を述べる一行は, “Cupid then smiles, for on his crest there lies”(9)とある。何が不思議かというと, 前二つのソネットで eyes と韻を踏んでいるのは lies なのである。偶然とも思われる事柄だが, 他ならぬ eyes との関連であるから, これを指摘しておく。<sup>3)</sup>この三つのソネットにおいて, eyes(13番では lies)の近くには Stella という語がある。

16番の“eyes”(10)の周囲には Cupid はないのだが, やはり詩人の目は Stella を見ていて, “In her sight I a lesson new have speld,/I now have learn'd Love right”(12-13)とあるように Stella が〈愛〉の源泉になっていることは変わらない。

このように Cupid と Stella の〈目〉は密接に結び付き合い, 17番に至ると Cupid の弓矢そのものが, Stella の目を材料に作られたのだと言及される。このソネットの中で, Cupid が矢の力で Mars の愛をつなぎとめることをしなかったとして, 母 Venus の怒りを買い, その弓矢を折られてしまう。Cupid が泣いていると, 祖母 Nature が通りかかり, Stella の〈目〉から弓矢をこしらえてくれるというのだ。

HIS mother deare Cupid offended late,

Because that Mars, growne slacker in her love,

With pricking shot he did not throughly move,

To keep the pace of their first loving state.

The boy refusde for feare of Marse's hate,

Who threatned stripes, if he his wrath did prove :

But she in chafe him from her lap did shove,

Brake bow, brake shafts, while Cupid weeping sate:  
 Till that his grandame Nature pitting it,  
 Of Stella's browes made him two better bowes,  
 And in her eyes of arrowes infinit.  
 O how for joy he leapes, o how he crowes,  
 And straight therewith, like wags new got to play,  
 Fals to shrewd turnes, and I was in his way.

20番に関しては次の項で詳述する。ここでは Cupid が Stella の目の中に武器を持って潜んでいることだけ指摘する。

The little winged boye, whom art mid eyes and nose beautifull familiar figure in  
 As that sweet blacke which vailes the heav'nly eye:  
 There himselfe with his shot he close doth lay.

(7-8)

23番においても目は Stella の目である。“But only Stella's eyes and Stella's hart.”(14)

25番では, “... Vertue, if it once met with our eyes,/Strange flames of Love it in our soules would raise”(3-4)とある。イタリックの Love がすなわち Cupid であるという即断はできず、ここでもこれは Cupid を表わしているとは言えないが、内容はプラトンとソクラテスの対話に根ざしたもので、5番のソネットと同工異曲であろう。このソネットにあらわれるもう一つの“eyes”(11)は“Stella's”(10)と非常に接近していることを指摘しておく。

29番は戦争の比喩のソネットであり、“Love”(5)はすっかり“Stella's heart”(5)を占領し, Stella の“eyes”(9)も, 将軍 Love に“shot”(10)を提供して命乞いをする。このあたりの言及はかなり凌辱をほのめかすものになっている。

So Stella's heart, finding what power Love brings,  
 To keep it selfe in life and liberty,  
 Doth willing graunt, that in the frontiers he  
 Use all to helpe his other conquerings:  
 And thus her heart escapes, but thus her eyes  
 Serve him with shot, her lips his heralds arre:  
 Her breasts his tents, legs his triumphall carre:  
 Her flesh his food, her skin his armour brave,  
 And I, but for because my prospect lies  
 Upon that coast, am giv'n up for a slave.

(5-14)

第一ストンザと第二ストンザの間には、第一ストンザの “inward light” と第二ストンザの “outward light” とは、 “inner self and outward self” とも思われる。

Stella の瞳が武器になるというイメージは17番に通じるものである。

31番では、月の世界でも Cupid がいたずらをしていると述べ、月に向かって、次のように同情を寄せる。

What, may it be that even in heav'nly place  
 That busie archer his sharpe arrowes tries?  
 Sure, if that long with Love acquainted eyes  
 Can judge of Love, thou feel'st a Lover's case . . .  
 (3-6)

32番には直接 Cupid は出てこないが、"blind eyes" (8) と述べられるとき、何らかの Cupid のイメージの働きが見られる。

36番も戦争の比喩として面白く、"Love thy Lieutenant lies" (5) と描かれる。この lies は "eyes" (3) と韻を踏んでいる。29番と発想は似ている。因みに、29番でも lies と eyes は韻を踏んでいた。

38番では、夜、眠りが訪れ、詩人の目を閉じようとするとき、"To hatch mine eyes" (2), Love 自らの手になる Stella の絵姿が心に浮かぶという。

Unto my mind, is Stella's image, wrought

By Love's owne selfe, but with so curious drought,

That she, me thinks, not onely shines but sings.  
 (6-8)

41番に eyes が現われるが、これは synecdoche で、"the English eyes" (3) は「イギリス貴族たち」の意味なので分析の対象に含めない方がいいだろう。

42番において、〈目〉は Love に征服され、Love を征服する。

O EYES, which do the Spheares of beautie move,  
 Whose beames be joyes, whose joyes all vertues be,

Who while they make Love conquer, conquer Love,

The schooles where Venus hath learn'd Chastitie.

In this olden of rebel't temper ingn heat end (1-4)

さらに11行で "o eyes, dart downe your rayes" とあり、dart という語から Cupid の存在を予感させるのだが、ここは直接には矢の意味はないだろう。しかし、17番や29番で武器としての Stella の目の使用を経験したわれわれ読者にとって、どうしても弓矢のようなイメージはぬぐい去れないものである。

43番では、詩人は Cupid の助けを借りて、Stella に祈る。"FAIRE eyes, sweet lips, deare heart, that foolish I/Could hope by Cupid's helpe on you to pray" (1-2)

47番には Cupid は現れないが、eye と lie が韻を踏むことだけ指摘しておく。

Unkind, I love you not : O me, that eye

Doth make my heart give to my tongue the lie.  
 (13-14)

48番で、Love は Stella の目の中で貞淑である。

SOULE'S joy, bend not those morning starres from me,  
 Where Vertue is made strong by Beautie's might,  
 Where Love is chastnesse, Paine doth learne delight . . .  
 And enjoyed of tafel softly to eggs in the sun (1-3)

(④) How for joy he leapes, or how he crowes.

49番も "Love" (1) と "faire to the eye" (8) が共存するが、この eye も synecdoche 的で、例えば、 "it seeme[s] faire to me." とこの部分を言い替えてもなんら問題なく思え、これは対象から外した。

50番では詩人は Love の命令で Stella の姿を描くが、あまりうまくいかない。 And yet as soone as they so formed be, (5) And yet as soone as they so formed be, (5-8)

As According to my Lord Love's owne behest :  
 To With sad eyes I their weake proportion see,

To portrait that which in this world is best.

52番では Stella の目は Love のものだと語られる。 "Her eyes, her lips, her all, saith Love do this" (3). would raise" (3) とある。イタリックの Love が Cupid であるという判断はでき。

53番では馬上試合で、Stella を見た瞬間から見とれてしまって、試合を放棄してしまう。ここで Stella を見ろと命じるのが Cupid である。

"eyes" (1) は "Stella's" (10) と非ひ。"Cupid" (1) は "Cupid" (5) を占領し、Stella の "eyes" (9) も、将軍 In Marse's liverie, prauncing in the press : "What now sir fool," said he, 'I would no lesse, Looke here, I say.' I look'd, and Stella spide, Who hard by made a window send forth light. My heart then quak'd, then dazled were mine eyes, One hand forgott to rule, th'other to fight.

61番も "Stella's eyes" (3) と "Doctor Cupid" (12) があるがこの eyes も synecdoche で、 "I Stella's eyes assayll" は "I Stella assayll" と意味的には同じことではないだろうか。 eyes の持っている象徴性が薄いとみて、対象から外した。

62番でも Love は Stella の目の中にいる。 "She in whose eyes Love, though unfelt, doth shine" (3).

64番では、 "eye" (5) と Love が出る行が韻を踏んでいる。

Let clouds bedimme my face, breake in mine eye,

Let me no steps but of lost labour trace, Let all the earth with scorne recount my case,

But do not will me from my *Love* to flie.

(As his sole object of felicity) (5-8)

同様なことがその前の63番にも言えるだろう。

さて、86首を鏡に全く  
O GRAMMER rules, o now your vertues show ;  
から第9歌を数えるまで  
So children still reade you with awfull eyes,  
る。というのは、次に現  
As my young Dove may in your precepts wise  
*This good is diffeyent*  
なる様いがあるため、  
Her graunt to me, by her owne vertue know.  
For late with heart most high, with eyes most low,  
I crav'd the thing which ever she denies :  
She lightning *Love*, displaying *Venus'* skies,  
Least once should not be heard, twise said, No, No.

ここでは“eyes”(2)と韻を踏むのは、実際には“wise”(3)であり，“denies”(6)であり，“skies”(7)であるのだが、その中間に“eyes”(5)が挟まっていることといい、7目行に *Love* が現れることといい、eyes-Love の印象をそのまま引きずっていることは否めない。筆者は押韻という現象を、多分に意識下の出来事として捉え、eyes にまつわる様々な語彙が *Love* という語とも関わりつつ、詩人の頭の中をぐるぐる回っている状態を想定したいのだが、そういう内容に関しては拙稿『シェイクスピアの〈目〉のイメージに関する研究(3)』、特に1・3に詳しい<sup>4)</sup>

詩にあらわれるのは Cupid のイメージとは言い難いが、文法書をながめているのは子供である。この詩では、対象となる目は詩人のへりくだつた目であるが、見上げると Stella からは Love が輝いている。

65番では詩人は Cupid に目をあげることになる。

For when, nak'd boy, thou couldst no harbour find  
In this old world, growne now so too too wise :  
I lodg'd thee in my heart, and being blind  
By nature borne, I gave thee mine eyes.

66番, 67番と語られるのは Stella の目である。“*Stella's eyes*”(66.11), “*Doth Stella now begin with piteous eye*”(67.2).

70番では Love の目が話題になる。涙の失、子供、武闘といったイメージ群は今までの分析を裏付けるようにここに詠えている。ただ第8歌を境に Cupid という名は出てこないし、Love にまつわる擬人化も歌を Griefe but Love's winter liverie is, the Boy  
Hath cheekes to smile, as well as eyes to weepe

Hath cheeke to smile, as well as eyes to weepe.

72番でも Cupid と eyes は接近する。

*Vertue's gold now must head my Cupid's dart.*

Service and Honor, wonder with delight,

Feare to offend, will worthie to appeare,

Care shining in mine eyes, faith in my sprite . . .

73番では、Loveはまだ子供で母親の教育を必要とすると述べられる。“Love still a boy, and oft a wanton is,/School'd onely by his mother's tender eve”(1-2)

76番でも *Love* と *eyes* は接近する。

The onely light of joy, the onely warmth of *Love*.

She comes with light and warmth, which like *Aurora* prove

Of gentle force, so that mine eyes dare gladly play

With such a rosie morne . . . おのずかに顔を崩す (C) "rosie" おひこ

81番でもイタリックの *Love* と *eyes* は接近する。この歌詞は、恋愛の感情を表現する歌詞である。

O-kisse, which soules, even soules together tie. (只のくせ)

O kisse, which soules, even soules together ties

By linkes of *Love*, and only Nature's art: *which* *is* *the* *best* *art*.

How faine would I paint thee to all men's eyes,

Or of thy gifts at least shade out some part.

'Look here, I say.' I led the way to the door (5-8)

dの擬人化としての性格は無いかも知れないが、ここ

察して次の（次に eyes が現われる詩である）85番を見てみよう。

But give apt servants their due place, let eyes

See Beautie's totall summe summ'd in her face

et eares heare speech, which wit to wonder ties.

let breath sucke up those sweetes let armes emb

The globe of weale, lips Love's indentures make:

Thou but of all the kingly Tribute take

64番では、「やつ」と「やつ」が出来ちゃった感を醸している。(9-14) おひさま

は lie と押韻し、周辺に翼を持つ Love が現われる。

Safe in my soule, which only doth to thee  
 (As his sole object of felicitie)  
 With wings of *Love* in aire of wonder *fly* . . . (4-8)

さて、86番を境に全編の構成に不協和音が入り、ソネット形式が中断される。ここでの第5歌から第9歌を数える一連の songs の挿入は、以後に再出するソネット群に大きな意味を持ってくる。というのは、次に現われる87番以降のソネットには、Cupid が登場しないのである。それに代わって出てくるのは、太陽のイメージである。太陽のイメージの細部に関しては、分析が複雑になる嫌いがあるため、別の項目を立てることにする。

第5歌から第9歌までに Cupid が現われないわけではない。第5歌で、例えば Cupid の矢は Stella の指に例えられる。

I said, thine eyes were starres, thy breasts the milk'n way,  
 Thy fingers Cupid's shafts, thy voyce the Angels' lay . . . (10-11)

あるいは、第8歌で、以下のようにある。

'Stella, in whose shining eyes,  
 Are the lights of Cupid's skies,  
 Whose beames, where they once are darted,  
 Love therewith is streight imparted. (33-36)

このように従来のイメージのつながりと大きく離れてはいない。分析をとばしてしまったのだが、63番と64番のソネットの間に出てくる第1歌にも Cupid は出てくるし、72番と73番の間の第2歌でも事情は変わらない。第2歌の第2連は次のように歌う。

(解説なし) Since sweet sleep her eyes hath charmed,  
 The two only darts of Love:  
 Now will I with that boy prove  
 Some play, while he is disarmed.

(5-8)

ここに見事に表象される「目」、Cupid の矢、子供、武器といったイメージ群は今までの分析を裏付けるようにここに結集している。ただ第8歌を境に Cupid という語は出てこないし、Love にまつわる擬人化も影を潜める。それはイタリックの *Love* が以降出てこないという事実で現実化する。

それではこの奇妙な題材の転換にわれわれは何を見るのだろうか。一つには、創作時期の違いである。Oxford 版の第5歌の注には、この詩が他の *Astrophil and Stella* の詩群よりも以前に書

かれた可能性について示唆してある。<sup>6)</sup>もしそれが事実ならば他の songs も以前に書かれた可能性が高く、これらの songs 群は完成したソネット集の中間に挿入されたと考えるべきか、或は、完結した第一部に付して、別立ての詩編を付けていったと見るべきであろうか、判断は必要になる。Oxford 版の編集者 Ringler は、Astrophil の Stella への愛の題材は、当初11編の songs の形式で書き始められたと説く。これら trochee 形式の詩が完成する前に、心が変わって iambus のソネット形式に変更し、まとめて一部としたというのだ。<sup>7)</sup> そうだとすれば、songs 中断の場所を第9歌と考えてもいいようで、題材の違いと詩の配置の仕方から第10歌と第11歌をそれ以前の songs とは別と考える方が筋が通るようである。ただそう推測したとしても、第87番以降の題材の変化は説明したことにならず、この場所でソネット集 *Astrophil and Stella* の執筆自体が頓挫した証明をしてみなければならない。それは執筆年代的にたどることが不可能である以上、題材の違いという現象が作品に表面化しているという事実のみしか指摘できない。

このあたりの事情に関して、Roche の、主にイギリスの Sonnet Sequences に関する興味深い著書によると、<sup>8)</sup> その多分に数靈術的(numerological)な分析において、彼は全編のソネットの数108を非常に象徴的な数字と認め、(これは Shakespeare その他のソネット詩人の分析にも彼が共通して使っている方法であるが、)さらに87番の詩を全編の中心をなすと考えている。その数占いの方式がどの程度有効な読みなのか、或いはホメロスの『オデッセイ』を *Astrophil and Stella* の中に読み込むのが正しいのかについては、他の評家の判断を待つべきだが、87番を全編の中心をなすとする彼の考えは支持されるべきものであろう。あるいは、中心というよりも、分岐点と考えた方が妥当と思われるが、その直前に挿入されている 9 編の歌も、その 9 という数ゆえに象徴的な意味を持っているところまでは認めていいのかもしれない。

以上指摘したことは、Cupid と eyes が *Astrophil* の中でいかに密接に結びついているかということで、改めて確証することでもなかったのかもしれない。指摘する事実としては、*Astrophil* の中で、Stella と Love あるいは Cupid がしばしば接近していて、弓矢などの Cupid の付属物はひっくるめて恋愛に関する比喩として使われること、併せて eyes-lies の韻といったシェイクスピアに見られたパターンは Sidney にも観察されること等である。韻などは直接シェイクスピアに受け継がれ、基本的に恋愛詩ではないシェイクスピアのソネットからは Cupid は排除されることになった。ただ、Sidney においてはこのように密接だった Cupid と eyes の関係が、なぜ Shakespeare のソネットにおいて破綻したのか、Shakespeare はなぜソネットの中で Cupid を歌わなかったか、ということを、Petrarch からの流れで考えると、不思議な謎のように思われる。

(以下続稿)

Fun gheuenre dñe te yod qd qd qd  
See Bealte's torn in swnde hawdnd qind ewt qnt  
Let eares heare spowis yod deritn twld dñerwtd  
Let breath suckesurisib stndfifit, qd qd mbrace

### 注

- 1) Erwin Panofsky, *Studies in Iconology* (New York : Harper and Row, 1939), p. 95. 筆者はこの本の存在を Cambridge 版の『夏の夜の夢』の注で知るようになった。R. A. Foakes, ed., *A Midsummer Night's Dream* (Cambridge : Cambridge University Press, 1984), p. 56. Barbara Freedman はその著 *Staging the Gaze* (Ithaca : Cornell University Press, 1991), p. 8 で、Panofsky の他の著作に言及し、“a blinded eye”という比喩を通して Renaissance 当時の視点のあり方を示した。
- 2) Sidney からの引用として利用するのは、Oxford 版である。William A. Ringler, Jr., ed., *The Poems of Sir Philip Sidney* (Oxford : Clarendon Press, 1962). なお、イタリックに関しては、原文のまま引用したが、下線については、筆者が強調したい部分を示したものである。
- 3) シェイクスピアにおける eyes と lies との押韻の問題については、拙稿「シェイクスピアの〈目〉のイメージに関する研究(1)」(北見工業大学研究報告 第19巻第2号 1988, pp. 243-57) 参照。

- 4) 「シェイクスピアの〈目〉のイメージに関する研究(3)」(北見工業大学研究報告 第20巻第2号 1989, pp.165-171) 参照。
- 5) Ringler, p.484.
- 6) Ringler, p.xlvii.
- 7) Thomas P. Roche, Jr., *Petrarch and the English Sonnet Sequences* (New York : AMS Press, 1989), pp.236 ff. 及び p.553の Appendix H 参照のこと。

行	眼の表現	意味	題名	巻
54	eye 5	Love 8		2
62	eyes 8, 9	LOVE 1, boy 5, blind 7, arrow 11		3
64	eyes 11, 13			4
67	eye 2, eyes 1, 2, 3	Love 8		5
69	eyes 3			6
70	eyes 7	Love 3		7
71	eyes 8	Cupid's dart 5	eyes I	8
72	eyes 11	Love 2, Cupid's dart 5	eyes I	9
73	eye 2	LOVE 1, boy 5, & rich 8	eyes II	10
75		Cupid's 13	eyes II	11
76	shining twins 1	Love 4	eyes II	12
77	eyes 6, 11	Cupid 1	eyes I	13
78	eyes 12	Fool 1, Cupid 3		14
79		Cupid's Love 15		15
80		Love 4, 13, Love 5, Cupid's 8		16
81	eyes 11	Cupid 1, 8, spot 3, poor 2, wed 8, power 10, possess 11, eyes 1	eyes II	17
82		Cupid's 1, poor 1, fair 11		18
83		poor 5, spot 8, spot 11	eyes I	19
85	eyes 9	Love 3	eyes I	20
86	eye 4, eyes 13	Love 8	eyes I	21
87	eyes 3, 6			22
88	eyes 12	Fool 4	eyes II	23
89	eyes 3		eyes II	24
90	eyes 3	Fool 5, H	eyes II	25
91	eyes 6	Fool 5, spot 10	eyes II	26
92	eyes 3	stagger & swoon 4, Fool 5, & 10	eyes II	27
93	eyes 11	poor 8	eyes II	28
94	eye 1, eyes 12		eyes II	29
101	eyes 7	Love 8, page 9	Cupid 8	30
102	eyes 1		eyes I	31
104	eyes 10		eyes I	32
105	eyes 9	Fool 7, 8	eyes I	33
106	eyes 6	poor 6	eyes I	34
107	eyes 5	Cupid 12	eyes I	35
1nd	eyes 5	dark 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17	eyes I, 2	36
3rd	eyes 10, 18	Love 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18	eyes I, 2	37
5th	eyes 10	Cupid 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18	eyes I, 2	38
6th	eye 10	Dimples little poor 5, Fool 5, Fool 6	eyes I	39
7th	eyes 7, 16	Fool 11	eyes I	40
8th	eyes 16, 33, 34, 35	Love 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	eyes I, eyes I	41
9th	eyes 5	Fool 8	eyes I	42
10th	eyes 2, 10	Fool 7, 8, 11, Fool 9, 10	eyes I	43
11th	eyes 10	Cupid 6	eyes I	44

### *Astrophil and Stella* における〈目〉とキューピッドの関連表

以下の表にあるのは、*Astrophil and Stella* に現れるすべての〈目〉という語と、〈目〉を示すイメジャリー、及びすべてのキューピッドという語とそれを示すイメジャリーである。なお、Love に関しては、動詞は省略し、名詞であっても小文字で始まり、明らかにキューピッドと関連の薄いと思われるものは省いてある。

考えておいたいのようだ。題材の違いと詩の配置の仕方から第10歌と第11歌をそれ以前のsongs とは

番号	〈目〉	キューピッド
2		shot 1, Love 2, 6, Love's 7
5	eyes 1	Cupid's dart 5
7	eyes 1	Love 12
8	eyes 9	LOVE 1, dart 3, boy 10
9	windows 9	Cupid's 13
11	eyes 10	Love 1, boyish 1
12	eyes 1	CUPID 1
13		Love 1, Cupid 9
14		Love 4, Love 14
16	eyes 10	Love 4, 13, Love's 8
17	eyes 11	Cupid 1, 8, shot 3, boy 5, bow 8, bowes 10, arrows 11
19		Cupid's bow 1, Love 14
20	eye 7	boy 2, shot 8, dart 13
21		Love 2
23	eyes 2, 14	Love 7
24		Love 4
25	eyes 3, 11	Love 4
26	starres 14	Love 7, 14
28		Love 5, shot 10
29	eyes 9	archer 4, arrows 4, Love 5, 6, 10, 13
31	eyes 5	blind 8
32	eyes 8	
33	eyes 13	Cupid 8
35		Love 5, shot 10
36	eyes 3	Love 5
37	eye 6	
38	eyes 2	Love's 7
39		darts 6
41	eyes 3	shoote 12
42	eyes 1, 5, 11	Love 3, 14, dart 11
43	eyes 1, 6	Cupid's 2, Love's 7, 10
46		Blind-hitting boy 2, Love 6, 7
47	eye 13	
48	starres 1, eyes 7	Love 3, darts 10, shot 13
49	eye 8	Love 1, 3
50	eyes 7	Love's 6
52	eyes 3	Love 1, 3, 12, Love's 10
53	eyes 10	Cupid 5

54		<i>Love's</i> 6, <i>Cupid's dart</i> 10	
59		<i>Love</i> 13	
60		<i>Love</i> 11	
61	eyes 3	<i>Cupid</i> 12	
62	eyes 3	<i>Love</i> 2, 3, 13, <i>Love</i> 6, blind 6, <i>Love's</i> 9	
63	eyes 2, 5	<i>Love</i> 7	
64	eye 5	<i>Love</i> 8	
65	eyes 8, 9	<i>LOVE</i> 1, boy 5, blind 7, arrow 14	
66	eyes 11, 13		
67	eye 2, eye's-speech 5		
69	eyes 3		
70	eyes 7	<i>Love's</i> 7, the Boy 7	
71	eyes 8	<i>Love</i> 3	
72	eyes 11	<i>Love</i> 2, <i>Cupid's dart</i> 8	
73	eye 2	<i>LOVE</i> 1, boy 1, <i>Love</i> 8	
75		<i>Love</i> 14	
76	shining twins 1	<i>Love</i> 4	
	eyes 6, 11	H. Sakamoto	ASME International
78	eyes 12	H. Hanai	Journal, Vol. 97, No. 2
79		G. Ochiai	
80		<i>Cupid's</i> 5, <i>Love</i> 13	
81	eyes 7	<i>Cupid's</i> 3	
82		<i>Love</i> 6	
83		T. H. North	
85	eyes 9	boy 4	
86	eye 4, eyes 13	<i>Love</i> 6, <i>Love's</i> 8	
87	eyes 3, 6		
88	eyes 12	H. Sakamoto	日本機械学会誌, A
89	eyes 3	H. Hanai	第50回, 第574号
90	eyes 3		
91	eyes 9	<i>Love's</i> 13	
94	eyes 3	H. Hanai	Transactions of ASME,
98	eyes 13		Journal of Fluid Engineering, Vol. 116, No. 2
99	eye 1, eyes 12		
101	eyes 7	J. Tamaki	Proceedings of Fourth
102	eyes 1	T. R. A. Pearce	Trennial International
104	stars 10		Symposium on
105	eyes 9		FLUCOM '94
106	eyes 6	K. Maekawa	
1st	eyes 5	H. Ohata	
2nd	eyes 5	<i>Cupid</i> 12	
3rd	eyes 10, 18	darts of <i>Love</i> 6, boy 7, <i>Love</i> 16, 20	
5th	eyes 10		
6th	eye 40	<i>Love</i> 7, 11, 12, 16, boy 7, <i>Love's</i> 8, <i>Love</i> 13	
7th	eyes 7, 16	<i>Cupid's</i> shaft 11, <i>Love</i> 64	
8th	eyes 15, 33, 81, 84	<i>Love</i> 31	
9th	eyes 5	H. Hayashita	IETE Proceedings
10th	eyes 2, 40	M. Matsushita	Microwaves, Antennas
11th	eyes 42	A. Noya	and Propagation, Vol.
		K. Sasaki	141, No. 1, p. 55-60
		K. Sunaga	
			Jpn. J. Appl. Phys., 33,
			No. 6B, p. L859-L863
			94, 6

*Astrophil and Stella* における 付記

本論の一部は、1993年10月16日開催の第32回シェイクスピア学会におけるセミナー発表「エリザベス朝詩人としてのシェイクスピア『ソネット集』を中心に」の席上、筆者分担部分として発表した。なお、同セミナー司会の東大の成田篤彦先生には貴重な御助言を頂いたことを感謝申し上げたい。

番号	内容	場面	場面	場面	場面
2	eyes 1	Love 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 597, 598, 599, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 697, 698, 699, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 797, 798, 799, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 817, 818, 819, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 827, 828, 829, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 897, 898, 899, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 917, 918, 919, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 927, 928, 929, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 997, 998, 999, 999, 1000, 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1009, 1010, 1011, 1012, 1013, 1014, 1015, 1016, 1017, 1017, 1018, 1019, 1019, 1020, 1021, 1022, 1023, 1024, 1025, 1026, 1027, 1027, 1028, 1029, 1029, 1030, 1031, 1032, 1033, 1034, 1035, 1036, 1037, 1038, 1039, 1039, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1045, 1046, 1047, 1048, 1049, 1049, 1050, 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058, 1059, 1059, 1060, 1061, 1062, 1063, 1064, 1065, 1066, 1067, 1068, 1069, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1077, 1078, 1079, 1079, 1080, 1081, 1082, 1083, 1084, 1085, 1086, 1087, 1088, 1089, 1089, 1090, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1096, 1097, 1097, 1098, 1099, 1099, 1100, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1107, 1108, 1109, 1109, 1110, 1111, 1112, 1113, 1114, 1115, 1116, 1117, 1117, 1118, 1119, 1119, 1120, 1121, 1122, 1123, 1124, 1125, 1126, 1127, 1127, 1128, 1129, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1134, 1135, 1136, 1137, 1138, 1139, 1139, 1140, 1141, 1142, 1143, 1144, 1145, 1146, 1147, 1148, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1158, 1159, 1159, 1160, 1161, 1162, 1163, 1164, 1165, 1166, 1167, 1168, 1169, 1169, 1170, 1171, 1172, 1173, 1174, 1175, 1176, 1177, 1178, 1179, 1179, 1180, 1181, 1182, 1183, 1184, 1185, 1186, 1187, 1188, 1189, 1189, 1190, 1191, 1192, 1193, 1194, 1195, 1195, 1196, 1197, 1197, 1198, 1199, 1199, 1200, 1201, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1208, 1209, 1210, 1211, 1212, 1213, 1214, 1215, 1216, 1217, 1217, 1218, 1219, 1219, 1220, 1221, 1222, 1223, 1224, 1225, 1226, 1227, 1227, 1228, 1229, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1234, 1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1239, 1240, 1241, 1242, 1243, 1244, 1245, 1246, 1247, 1248, 1248, 1249, 1250, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1267, 1268, 1269, 1269, 1270, 1271, 1272, 1273, 1274, 1275, 1276, 1277, 1278, 1279, 1279, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284, 1285, 1286, 1287, 1288, 1289, 1289, 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1295, 1296, 1297, 1297, 1298, 1299, 1299, 1300, 1301, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307, 1308, 1308, 1309, 1310, 1311, 1312, 1313, 1314, 1315, 1316, 1317, 1317, 1318, 1319, 1319, 1320, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1327, 1328, 1329, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1337, 1338, 1339, 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1355, 1356, 1357, 1358, 1359, 1359, 1360, 1361, 1362, 1363, 1364, 1365, 1366, 1367, 1368, 1369, 1369, 1370, 1371, 1372, 1373, 1374, 1375, 1376, 1377, 1378, 1379, 1379, 1380, 1381, 1382, 1383, 1384, 1385, 1386, 1387, 1388, 1389, 1389, 1390, 1391, 1392, 1393, 1394, 1395, 1395, 1396, 1397, 1397, 1398, 1399, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1407, 1408, 1408, 1409, 1410, 1411, 1412, 1413, 1414, 1415, 1416, 1417, 1417, 1418, 1419, 1419, 1420, 1421, 1422, 1423, 1424, 1425, 1426, 1427, 1428, 1429, 1429, 1430, 1431, 1432, 1433, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1439, 1440, 1441, 1442, 1443, 1444, 1445, 1446, 1447, 1448, 1448, 1449, 1450, 1451, 1452, 1453, 1454, 1455, 1456, 1457, 1458, 1459, 1459, 1460, 1461, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1467, 1468, 1469, 1469, 1470, 1471, 1472, 1473, 1474, 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1479, 1480, 1481, 1482, 1483, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1489, 1490, 1491, 1492, 1493, 1494, 1495, 1495, 1496, 1497, 1497, 1498, 1499, 1499, 1500, 1501, 1502, 1503, 1504, 1505, 1506, 1507, 1508, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1517, 1517, 1518, 1519, 1519, 1520, 1521, 1522, 1523, 1524, 1525, 1526, 1527, 1528, 1529, 1529, 1530, 1531, 1532, 1533, 1534, 1535, 1536, 1537, 1538, 1539, 1539, 1540, 1541, 1542, 1543, 1544, 1545, 1546, 1547, 1548, 1548, 1549, 1550, 1551, 1552, 1553, 1554, 1555, 1556, 1557, 1558, 1559, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1569, 1570, 1571, 1572, 1573, 1574, 1575, 1576, 1577, 1578, 1579, 1579, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1585, 1586, 1587, 1588, 1589, 1589, 1590, 1591, 1592, 1593, 1594, 1595, 1595, 1596, 1597, 1597, 1598, 1599, 1599, 1600, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605, 1606, 1607, 1608, 1608, 1609, 1610, 1611, 1612, 1613, 1614, 1615, 1616, 1617, 1617, 1618, 1619, 1619, 1620, 1621, 1622, 1623, 1624, 1625, 1626, 1627, 1628, 1629, 1629, 1630, 1631, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1637, 1638, 1639, 1639, 1640, 1641, 1642, 1643, 1644, 1645, 1646, 1647, 1648, 1648, 1649, 1650, 1651, 1652, 1653, 1654, 1655, 1656, 1657, 1658, 1659, 1659, 1660, 1661, 1662, 1663, 1664, 1665, 1666, 1667, 1668, 1669, 1669, 1670, 1671, 1672, 1673, 1674, 1675, 1676, 1677, 1678, 1679, 1679, 1680, 1681, 1682, 1683, 1684, 1685, 1686, 1687, 1688, 1689, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1695, 1696, 1697, 1697, 1698, 1699, 1699, 1700, 1701, 1702, 1703, 1704, 1705, 1706, 1707, 1708, 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1717, 1718, 1719, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1748, 1749, 1750, 1751, 1752, 1753, 1754, 1755, 1756, 1757, 1758, 1759, 1759, 1760, 1761, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1769, 1770, 1771, 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789, 1789, 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 1795, 1795, 1796, 1797, 1797, 1798, 1799, 1799, 1800, 1801, 1802, 1803, 1804, 1805, 1806, 1807, 1808, 1808, 1809, 1810, 1811, 1812, 1813, 1814, 1815, 1816, 1817, 1817, 1818, 1819, 1819, 1820, 1821, 1822, 1823, 1824, 1825, 1826, 1827, 1828, 1829, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, 1836, 1837, 1838, 1839, 1839, 1840, 1841, 1842, 1843, 1844, 1845, 1846, 1847, 1848, 1848, 1849, 1850, 1851, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869, 1869, 1870, 1871, 1872, 1873, 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1895, 1896, 1897, 1897, 1898, 1899, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1917, 1918, 1919, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954			